



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 April 2005

Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Тридцать восьмая сессия
Вена, 4–15 июля 2005 года

Проект Конвенции об использовании электронных сообщений в международных контрактах

Подборка замечаний правительств и международных организаций

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Подборка замечаний	2
В. Межправительственные организации	2
1. Европейская комиссия	2
2. Организация экономического сотрудничества и развития	3



II. Подборка замечаний

В. Межправительственные организации

1. Европейская комиссия

[Подлинный текст на английском языке]
[14 апреля 2005 года]

1. Принимая во внимание *acquis communautaire*, в особенности Директиву 2000/31/ЕС Европарламента и Совета от 8 июня 2000 года о некоторых правовых аспектах услуг информационного сообщества, в частности электронной торговли, на внутреннем рынке (Директиву об электронной торговле), соответствующие службы Комиссии предлагают внести в Конвенцию дополнительное положение, предусматривающее применение "разделительного условия", направленного на обеспечение того, чтобы принимаемые на национальном уровне меры в области взаимных отношений государств – членов ЕС ни в коем случае не вступали в противоречие с действующим или будущим законодательством ЕС.

Возможно включить такое "разделительное условие" в проект Конвенции в качестве пункта 4 статьи 1 в следующей формулировке:

"В своих взаимных отношениях Стороны, являющиеся членами Европейского сообщества, применяют нормы Сообщества, а следовательно, не применяют нормы, вытекающие из настоящей Конвенции, за исключением случаев, когда у Сообщества отсутствуют нормы, регулирующие тот или иной конкретный вопрос и применимые к соответствующему конкретному случаю".

2. Службы Комиссии подчеркивают важность сохранения статьи 16-bis, касающейся участия региональных организаций экономической интеграции, с тем чтобы обеспечить расширение числа участников Конвенции. Кроме того, наличие такой статьи также служило бы положительной характеристикой для неприсоединившихся стран, свидетельствующей о важности настоящей Конвенции об электронной торговле.
3. Службы Комиссии резервируют за собой право представить более подробные комментарии во время июльского совещания.

2. Организация экономического сотрудничества и развития

*[Подлинный текст на английском языке]
[5 апреля 2005 года]*

В текст подпункта b) пункта 4 статьи 9 внести следующее изменение:

"b) информация может быть **сохранена** и продемонстрирована лицу, которому она должна быть передана".

Данное предложение направлено на то, чтобы избежать повторения начала фразы о представлении контракта в тексте подпункта a) пункта 4 статьи 9. Это предложение также нацелено на решение проблемы **сохранения** контракта в его первоначальном виде, затрагиваемой в пункте 4, наряду с вопросами, касающимися его представления, но в настоящий момент не урегулированной в подпункте b) пункта 4.